

17 Du ciel, Il fait descendre de l'eau. Des vallées se remplissent et coulent chacune selon son débit et sa capacité. Le flot charrie une écume abondante, pareille à celle que l'on voit sur le métal fondu sous le feu pour en obtenir un bijou ou quelque précieux ustensile. Allah dépeint ainsi, en parabole, la vérité et le mensonge : quant à l'écume, elle se perd et se dissipe, et quant à ce qui est utile aux hommes, il demeure tel qu'il est sur terre. C'est ainsi qu'Allah use de paraboles.

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَهُۥ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهٗ ۗ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۗ فَاَمَّا الزَّبَدُ فَيَذٰبُ جُفَاءً وَّاَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ ۗ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ﴿١٧﴾

18 Ceux qui auront répondu à l'appel de leur Seigneur auront la plus belle (des récompenses) ; et ceux qui n'y auront pas répondu, quand bien même ils auraient tout ce qu'il y a sur terre, et une fois autant à payer en rançon (pour se racheter), auront à rendre compte de la pire des manières et leur séjour sera la Géhenne, et quelle horrible couche !

لِّلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ الْاَحْسَنٰى ۗ وَالَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيبُوْا لَهُ لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ جَمِيعًا مِّثْلَهٗ مَعَهٗ ۗ لَا فِتْنٰتٌۢ بِهٖ ۗ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ سُوءُ الْحِسَابِ وَمَا وَّلَّهُمْ جَهَنَّمَ وَيَسَّرَ لِلْمُءَدِّ ﴿١٨﴾

19 Celui qui sait que ce qui t'est révélé de ton Seigneur est vérité est-il pareil à celui qui est aveugle ? Seuls savent y réfléchir les esprits sages.

۞ اَفَمَنْ يَعْلَمُ اَنَّمَا اُنزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ ۗ كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى ۗ اِنَّمَا يَنْذَرُكُمُ الْاُولُو الْاَلْبَابِ ﴿١٩﴾

20 Ceux qui honorent leur engagement envers Allah et ne rompent pas le pacte ;

الَّذِيْنَ يُؤْفَوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَلَا يَنْقُضُوْنَ الْمِيْثَاقَ ﴿٢٠﴾



21 ceux qui veillent à maintenir les liens qu'Allah a ordonné de maintenir, craignent leur Seigneur et redoutent de rendre compte de la pire des manières ;

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

22 ceux qui prennent patience espérant la seule Satisfaction de leur Seigneur,²⁵² observent assidûment la Çalât, dépensent en aumône, discrètement et ouvertement, des biens que Nous leur avons dispensés et qui rattrapent les mauvaises actions par les bonnes, ceux-là auront pour demeure ultime,

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً وَيَدْرءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةِ أُولَئِكَ لَهُمْ عِقَابُ الدَّارِ ﴿٢٢﴾

23 des jardins d'Eden où ils entreront avec les plus vertueux parmi leurs ancêtres, leurs conjoints et leur descendance. Les Anges viendront à eux par toutes les portes.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

24 « Que la paix soit avec vous ! (leur diront-ils), pour tout ce que vous avez enduré. Combien belle est votre ultime demeure ! »

سَلَامٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

25 Quant à ceux qui rompent leur engagement envers Allah après l'avoir conclu, brisent les liens qu'Allah a ordonné de maintenir et sèment la corruption sur terre, ceux-là seront maudits et auront la pire des demeures.

وَالَّذِينَ يَنقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

²⁵² Littéralement : le Visage de leur Seigneur. La traduction mot à mot rejoindrait une deuxième interprétation : espérant voir, au Jour du Jugement Dernier, le Visage de leur Seigneur.

Allah donne de Ses bienfaits avec largesse à qui Il veut ou les réduit.
 26 Ils se réjouissent de ce bas monde mais, comparée à l'au-delà, la vie ici-bas n'est que joie éphémère.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ وَفَرِحُوا
 بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فِي الآخِرَةِ إِلَّا
 مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾

Ceux qui ont mécréu disent : « Si seulement il descendait sur lui un Signe de son Seigneur ! » Dis :
 27 « Allah égare qui Il veut et conduit vers Lui celui qui veut se repentir,

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن
 رَبِّهِ قُلْ إِن آتَى اللَّهُ يُضِلُّ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي
 إِلَيْهِ مَن أَنَابَ ﴿٢٧﴾

(et Il guide aussi) ceux qui ont cru et dont les cœurs s'apaisent à l'évocation d'Allah, car n'est-ce pas à l'évocation d'Allah que les cœurs s'apaisent ?

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُم بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا
 بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

29 Ceux qui ont cru et ont accompli les bonnes œuvres, à eux la félicité et le meilleur retour. »

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَى
 لَهُمْ وَحَسَنُ مَا أَجَبَ ﴿٢٩﴾

C'est ainsi que Nous t'avons envoyé auprès d'une communauté, que d'autres communautés avaient précédée, pour leur réciter ce que Nous t'avons révélé. Eux pourtant mécroient au Tout Clément. Dis : « Lui c'est mon Seigneur, point d'autre divinité que Lui. C'est à Lui que je m'en remets et c'est à Lui que je reviens repentant. »

كَذَلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِن
 قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا
 إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ قُلْ هُوَ
 رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ
 وَإِلَيْهِ مَتَابَ ﴿٣٠﴾

S'il y avait un livre qui mettrait en mouvement les montagnes, qui fissurerait la terre ou ferait parler les morts (ce serait bien ce Coran et les mécréants n'y croiraient pas pour autant). L'ordre de toute chose revient à Allah. Ceux qui ont cru ne savent-ils pas que, si Allah
 31 voulait, Il guiderait tous les hommes (dans la bonne direction) ? Et pourtant ceux qui ont mécré, en prix de leurs actions, ne cessent d'être atteints par des calamités qui, parfois aussi, frappent tout près de chez eux jusqu'à l'avènement de la promesse d'Allah. Car Allah ne manque jamais à Sa promesse.

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كَلِمَةٌ بِهِ الْمَوْتَىٰ ۗ بَل لِّلَّهِ الْأَمْرُ جَمِيعًا ۗ أَفَلَمْ يَأْتِسَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَن لَّو يَشَاءُ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا ۗ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْفِ الْأَمْعَادَ ﴿٣١﴾

Des Messagers ont bien été raillés avant toi. J'ai alors accordé un
 32 délai à ceux qui ont mécré, puis Je Me suis saisi d'eux et quelle fut alors Ma punition.

وَلَقَدْ أَسْتَهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْتَهُمْ ۗ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿٣٢﴾

Celui Qui surveille chaque âme et ce qu'elle acquiert (comme actions) est-Il donc pareil à ceux qui Lui sont prêtés comme associés ? Dis : « Nommez-les ! Ou alors L'informeriez-vous donc de ce qu'Il ne saurait pas sur la terre de ce qu'il n'est que paroles apparentes ? »
 33 En réalité les intrigues de ceux qui ont mécré ont été embellies (à leurs yeux) de sorte qu'ils ont fini par barrer le chemin d'Allah. Celui qu'Allah entend égarer n'aura aucun guide.

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَىٰ كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ ۗ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلُوبًا سَمُّوهُمْ ۗ أَمْ تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِيْظَهْرِ مِّنَ الْعُقُولِ ۗ بَل لِّزَيْنٍ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ ۗ وَمَن يُضِلِّ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ﴿٣٣﴾

34 Il est pour eux un supplice en ce bas monde, mais le supplice de l'autre monde est bien plus terrible encore. Nul ne saurait les protéger contre Allah.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَعَذَابٌ الْآخِرَةِ
أَشَقُّ وَمَا لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

35 Le paradis promis à ceux qui ont la piété est semblable à un (jardin) sous lequel coulent les rivières, et dont les fruits et les ombrages sont perpétuels. Telle est la demeure ultime de ceux qui ont la piété, alors que celle des mécréants sera le Feu.

﴿٣٥﴾ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وَعَدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ
تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُوهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا تِلْكَ عُقْبَى
الَّذِينَ أَتَقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴿٣٥﴾

36 Ceux qui ont reçu de Nous le Livre se réjouissent de ce qui t'est révélé, cependant que certains clans en renient une partie. Dis : « Ordre m'a seulement été donné d'adorer Allah et de ne rien Lui associer. C'est à Lui que j'en appelle et c'est vers Lui que sera mon retour. »

وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ
إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُكْرِبُ بَعْضُهُمْ قُلُوبًا
أَمْرًا أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا
وَإِلَيْهِ مَتَابٍ ﴿٣٦﴾

37 Et c'est ainsi que Nous l'avons fait descendre (en révélation) comme législation (en langue) arabe. Si, après ce qu'il t'est parvenu comme savoir, tu suivais encore leurs désirs, tu n'aurais, contre Allah, ni soutien ni protecteur.

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنْ أَتَيْتَ
أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ
اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

38 Nous avons envoyé avant toi des Messagers et leur avons donné des épouses et une descendance. Il n'appartient pas à un Messager de produire un miracle, sauf par la permission d'Allah. Chaque délai a son terme déjà écrit.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ
أَزْوَاجًا وَذُرِّيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَنْ يَأْتِيَ بِآيَةٍ
إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

39 Allah abolit²⁵³ ou maintient ce qu'il veut. Il détient l'Écriture matricielle.

يَمْحُوهُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ مَا يُرِيدُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ

الْكِتَابِ ٣٩

40 Que Nous te montrions une partie de ce que Nous leur promettons ou que Nous te rappelions à Nous (avant), il ne t'incombe que de transmettre et il Nous revient de dresser les comptes.

وَإِنْ مَا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ تَوَفَّيْنَاكَ

فَأِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا الْحِسَابُ ٤٠

41 Ne voient-ils donc pas que Nous prenons la terre et en réduisons les extrémités ? Allah est Celui Qui juge et Son Jugement n'admet aucun appel. Il est prompt à dresser les comptes.

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا
وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ ۗ وَهُوَ سَرِيعٌ

الْحِسَابِ ٤١

42 Ceux qui les ont précédés ont tramé les intrigues (contre les Messagers) mais Allah détient (le secret de) toutes les intrigues. Il Sait ce que chaque âme a acquis. Quant aux mécréants, ils sauront à qui reviendra l'heureuse demeure ultime.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا
يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۗ وَسَيَعْلَمُ الْكُفْرُ لِمَنْ

عُقِبَ الدَّارِ ٤٢

43 Et ceux qui ont mécru disent : « Tu n'es pas un Envoyé. »²⁵⁴ Dis : « Il suffit d'Allah comme témoin entre vous et moi, ainsi que ceux qui ont la connaissance du Livre. »

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسْتَ مُرْسَلًا ۚ قُلْ
كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ٤٣

²⁵³ Littéralement : efface.

²⁵⁴ Nous réservons le terme « Messenger » à la traduction de « rasûl » رسول et le terme « Envoyé » à « mursal » مرسل. Quand il s'agit des Anges envoyés par le Seigneur, nous traduisons par : « émissaires ».

Sourate 14

IBRÂHÎM
(ABRAHAM)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

Alif, Lâ, Râ. Ce livre, Nous l'avons fait descendre (en révélation) vers toi afin que tu fasses sortir les hommes des ténèbres vers la lumière, avec la permission de leur Seigneur, (et pour les conduire) vers la voie du Tout-Puissant, Digne de Toutes les louanges,

الرَّ كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ
لِنُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى صِرَاطٍ الْعَزِيزِ
الْحَمِيدِ ١

Allah à Qui revient ce qui est dans les cieus et sur terre. Malheur aux mécréants, qui sont voués à un terrible supplice !

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي
الْأَرْضِ وَيُوَلِّئُ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ
شَدِيدٍ ٢

Ceux qui aiment mieux la vie en ce bas monde que celle de l'au-delà, qui détournent (leurs semblables) du chemin d'Allah qu'ils souhaitent tortueux, ceux-là sont allés loin dans l'égarement.

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى
الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا أُولَئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ٣

Nous n'avons envoyé aucun Messager qui n'ait utilisé la langue de son peuple pour leur expliquer (le Message d'Allah). Allah égare qui Il veut et guide qui Il veut, et c'est Lui le Tout-Puissant, le Sage.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهِ
لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَهُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ٤

En vérité, Nous avons envoyé Moïse muni de Nos Signes, et (Nous lui avons dit) : « Fais sortir ton peuple des ténèbres vers la lumière. Rappelle-leur les jours d'Allah (quand Il les a comblés de Ses bienfaits). » Ce sont là des Signes pour quiconque est grandement

5

endurant et reconnaissant. (Souviens-toi, ô Muhammad), quand Moïse dit à son peuple : « Rappelez-vous les grâces dont Allah vous a comblés, lorsqu'Il vous sauva des gens de Pharaon qui vous faisaient endurer les pires supplices, égorgeaient vos fils et laissaient vos femmes en vie. C'était là une grande épreuve (à laquelle vous soumettait) votre Seigneur. »

6

Et (rappelez-vous aussi) quand votre Seigneur annonça : « Si vous êtes reconnaissants Je vous accorderai davantage (de faveurs) ; mais si vous reniez (Mes faveurs) et vous montrez ingrats, Mon supplice n'en sera que plus dur. »

7

Moïse dit encore : « Si vous reniez (les faveurs d'Allah) et vous montrez ingrats, vous et tous ceux qui sont sur terre, (sachez qu') Allah Se passe de Toute chose et Il est Digne de Toutes les louanges. »

8

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا
أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ
إِلَى النُّورِ وَذَكِّرْهُمْ بِآيَاتِنَا
إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ
شَكُورٍ ﴿٥﴾

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ اذْكُرُوا نِعْمَةَ
اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ
فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ
وَيَذَّبُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ
نِسَاءَكُمْ وَفِي ذَلِكَ لُبَّاءٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٦﴾

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ
لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِن كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي
لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرًا أَنْتُمْ وَمَنْ
فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَأِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ
حَمِيدٌ ﴿٨﴾

N'est-elle pas venue jusqu'à vous l'histoire de ceux qui vous ont précédés : le peuple de Noé, des 'Ad, des Thamûd et de tous ceux qui sont venus après eux et que Seul Allah connaît ? Leurs Messagers étaient venus avec des preuves évidentes mais eux avaient porté leurs mains à leur bouche (feignant l'étonnement) et avaient dit : « Nous mécréoyons en vos messages et nous sommes, au sujet du (culte) auquel vous nous appelez, dans le doute le plus troublant. »

9

Leurs Messagers leur avaient dit : « Est-il possible de douter au sujet d'Allah, Créateur Premier des cieux et de la terre, Qui vous appelle donc (à aller vers Lui) pour qu'Il vous pardonne certains de vos péchés, et remette votre (fin) à une échéance déjà nommée ? » Ils avaient répondu alors : « Vous n'êtes que des hommes comme nous, qui voulez nous détourner de ce qu'adoraient nos pères. Apportez-nous donc une preuve évidente d'autorité. »

10

Leurs Messagers leur avaient dit alors : « Il est vrai que nous ne sommes que des humains comme vous, mais Allah dispense Ses faveurs à qui Il veut parmi Ses serviteurs. Il ne nous est donc pas donné de vous apporter une preuve d'autorité sinon avec Sa permission. C'est à Allah que doivent s'en remettre les croyants.

11

الْمَيَاتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا نَدْعُونَا إِلَيْهِ مِرْيَبٍ



قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَلَا إِلَهٌ إِلَّا اللَّهُ فَاطِرُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخَوِّرَكُمْ إِلَى الْآجِلِ مُسَمًّى قَالُوا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا تُرِيدُونَ أَنْ تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَتْ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَانْتُونَا بِسُلْطَنِ مُبِينٍ



قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ وَمَا كَانَ لَنَا أَنْ نَأْتِيَكُمْ بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ



Et pourquoi ne pas nous en remettre à Allah Qui nous a guidés sur les chemins (les plus droits) ? Nous supporterons avec patience le tort que vous nous faites subir, et que s'en remettent donc à Allah ceux qui cherchent à qui s'en remettre. »

وَمَا لَنَا إِلَّا نُنَوِّكَل عَلَى اللَّهِ
وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا وَلَنْصَبِرَتْ
عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

Ceux qui ont mécru dirent à leurs Messagers : « Ou nous vous chasserons assurément de notre pays, ou alors vous reviendrez à notre religion. » Le Seigneur révéla alors (à Ses Messagers) : « Nous ferons certainement périr les injustes,

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّسُلِ هُمْ
لَنْخْرِجَنَّكُمْ مِنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوذُنَّ فِي
مِلَّتِنَا فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ
الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

et Nous vous donnerons le pays pour y habiter à leur suite. Voilà pour ceux qui redoutent Ma rencontre et craignent Mes menaces. »

وَلَنَسُكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ
ذَلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

Ils (les Messagers) demandèrent assistance (à Allah) pour (remporter) la victoire, et tout tyran obstiné fut alors défait.

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ
عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

Au-devant de lui (en attente, se trouve) la Géhenne, où il sera abreuvé d'une eau purulente et sanglante,

مِنْ وَّرَائِهِ جَهَنَّمُ وَيُسْقَى مِنْ مَاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

qu'il avalera par (petites) gorgées à grand peine. La mort l'assaillira de tous côtés mais il ne mourra pas. Au-devant de lui (en attente, se trouve) un terrible supplice.

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ
وَمِنْ وَّرَائِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

Les actes de ceux qui ont
mécréu sont telles des cendres
à la merci d'un vent
impétueux par un jour de
tempête. Ils ne pourront en
rien se prévaloir de leurs
(actions) acquises. Tel est
l'égarement extrême.

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ بِأَعْمَالِهِمْ
كَرَّمَادٍ أَشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا
يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ
الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

Ne vois-tu pas qu'Allah a créé les
cieux et la terre pour une bonne
raison ? S'il le voulait, Il vous
ferait disparaître et ferait venir (à
votre place) une nouvelle
création.

أَلَمْ تَرَ أَنَّا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ
بِخَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

Cela, pour Allah, ne serait pas
difficile.

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

Ils compareraient tous devant
Allah. Les plus faibles diront à
ceux qui étaient dédaigneux :

وَبَرَزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ
لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ

« Nous étions bien de votre
suite, pourriez-vous nous
protéger un tant soit peu du
châtiment d'Allah ? » Ils diront
alors : « Si Allah nous avait
guidés, nous vous aurions
certainement guidés. Mais pour
nous (aujourd'hui), nous
effarer ou nous armer de
patience est tout à fait pareil.
Nous n'avons plus d'issue. »

تَبَعًا فَهَلْ أَنْتُمْ مُغْنُونَ عَنَّا مِنْ

عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ

هَدَانَا اللَّهُ لَهْدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ

عَلَيْنَا أَجْرُ عَنَّا أَمْ صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ

مَخْرَجٍ ﴿٢١﴾

22 Satan dira quand tout aura été décidé : « Allah vous a fait une promesse de vérité. Quant à moi, je vous ai fait une promesse à laquelle j'ai manqué. Je ne disposais, pour vous convaincre, d'aucune preuve d'autorité sauf que je vous ai appelés à me suivre, et vous avez répondu à mon appel. Ne me blâmez point, mais blâmez-vous vous-mêmes. Je ne puis vous secourir, ni ne pouvez vous-mêmes me secourir, et je renie (ce culte par lequel) vous m'associiez autrefois (à Allah). Les injustes sont certes voués à un supplice très douloureux. »

23 Ceux qui auront cru et auront accompli les bonnes œuvres, seront admis à entrer en des jardins sous lesquels coulent les rivières, où ils séjourneront pour l'éternité avec la permission de leur Seigneur. Leur salutation y sera : « *Salâm* ! » (Paix !)

24 Ne vois-tu pas comment Allah donne comme parabole une parole de bien²⁵⁵ qui est tel un arbre d'une belle venue, dont les racines sont bien fixes et les branchages s'élèvent vers le ciel,

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ
اللَّهَ وَعَدَّكُمْ وَعَدَّ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ
فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِّنْ
سُلْطَانٍ إِلَّا أَن دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي
فَلَا تُلُومُونِي وَلُومُوا أَنفُسَكُمْ مَا
أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنْتَ
بِمُصْرِخِي إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا
أَشْرَكْتُمُونِ مِن قَبْلُ إِنَّ
الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

وَأُدْخِلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ
يَحْيَاهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً
كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي
السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

²⁵⁵ Cette parole est : « لا اله الا الله »

et qui donne ses fruits à tout moment avec la permission de son Seigneur. Allah propose les paraboles aux hommes, peut-être y méditeront-ils.

تَوْقٍ أَكْلَهَا كُلِّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا
وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

Tandis qu'une parole maléfique²⁵⁶ ressemble à un arbre d'une mauvaise venue, (qui aurait été) arraché du sol et qui n'a point de base stable.

وَمِثْلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ

أَجْتَنَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٢٦﴾

Allah affermit les croyants par la parole ferme, en ce bas monde et dans l'autre monde. Allah égare les injustes. Allah fait ce qu'Il veut.

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ
فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ

اللَّهُ الظَّالِمِينَ ۗ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٢٧﴾

N'as-tu pas considéré ceux qui ont échangé les bienfaits d'Allah contre la mécréance, et ont installé leur peuple dans la demeure de la ruine,

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كَفْرًا

وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٢٨﴾

la Géhenne où ils entreront pour s'y consumer ? Et quel horrible séjour !

جَهَنَّمَ يَصَلُّونَهَا وَبَسَّ الْقَرَارُ ﴿٢٩﴾

Ils ont prêté des émules à Allah pour égarer (leurs semblables) loin de Son chemin. Dis : « Jouissez (pour un temps de cette vie), vous aurez pour destination le Feu. »

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۗ قُلْ

تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿٣٠﴾



²⁵⁶ Littéralement : « une mauvaise parole ». Nous utilisons l'expression « parole maléfique » qui fait pendant à « parole de bien » utilisée dans le verset 24. Si la « parole de bien » est celle par laquelle l'homme reconnaît l'unicité du Créateur, la « parole maléfique » réfère à toute proclamation associâtre et mécréante.

Dis à Mes serviteurs qui ont cru d'observer la Çalât et de dépenser (en aumône), discrètement et
 31 ouvertement, des biens que Nous leur avons dispensés, avant que vienne le jour où il n'y aura ni tentatives de rachat ni interventions amicales.

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا
 الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا
 وَعَلَانِيَةً مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعُ فِيهِ
 وَلَا خِلاَلٌ ﴿٣١﴾

Allah, c'est Lui Qui a créé les cieus et la terre, Qui a fait descendre l'eau du ciel et Qui, par elle, vous donne les fruits en nourriture.
 32 C'est Lui Qui a mis à votre disposition les vaisseaux qui naviguent en haute mer par Son ordre ; et c'est Lui Qui a mis à votre disposition les rivières.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ
 مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنْ
 الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ
 لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ وَسَخَّرَ لَكُمُ
 الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

Et C'est Lui Qui a mis à votre disposition le soleil et la lune qu'Il a soumis à un mouvement perpétuel, et Qui a mis à votre disposition la nuit et le jour.
 33

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَائِبِينَ
 وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

Il vous a donné de tout ce que vous Lui avez demandé. Or si vous comptiez les bienfaits d'Allah, vous ne sauriez
 34 jamais en arrêter le nombre. L'homme est vraiment beaucoup trop injuste et il est d'une ingratitude...

وَأَتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن
 تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا إِنَّا
 الْإِنْسَانَ لظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

(Souvenez-vous) quand Abraham dit : « Seigneur ! Fais de ce pays un havre de paix, et évite-nous, à
 35 moi et à mes descendants, le culte des idoles.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا
 الْبَلَدَ ءَامِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَن نَّعْبُدَ
 الْأَصْنَامَ ﴿٣٥﴾

36 Seigneur ! (Les idoles) ont égaré bon nombre d'hommes. Celui qui me suivra sera des miens et celui qui me désobéira (doit savoir que) Tu es Absoluteur et Tout Miséricordieux.

رَبِّ إِنَّمَنْ أَضَلَّنَ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ ۖ فَمَنْ تَبِعَنِي فَإِنَّهُ مِنِّي ۖ وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٦﴾

37 Ô (Toi) Seigneur ! J'ai installé une partie de ma progéniture dans une vallée inculte auprès de Ta Maison Sacrée. Seigneur ! (Je l'ai fait) pour qu'ils y accomplissent la Çalât. Fais donc que les cœurs de certains hommes soient attirés par leur (cité)²⁵⁷ et donne-leur de tous les fruits pour assurer leur subsistance. Peut-être Te rendront-ils grâces.

رَبَّنَا إِنِّي أَصْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْعَدَةً مِنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِنْ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُونَ ﴿٣٧﴾

38 Seigneur ! Tu sais bien ce que nous cachons et ce que nous divulguons, car pour Allah, rien ne peut être caché sur terre, pas plus que dans le ciel.

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَمَا نُعْلِنُ ۗ وَمَا يَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٣٨﴾

39 Toute louange à Allah Qui, malgré mon grand âge, m'a fait don d'Ismaël et d'Isaac. Allah Entend parfaitement les prières.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبِّي لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿٣٩﴾

40 Ô Seigneur ! Fais que je sois assidu à accomplir la Çalât et qu'une bonne partie de mes descendants (le soit aussi), Seigneur, exauce mes prières !

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۚ رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٤٠﴾

²⁵⁷ Littéralement: « attirés par eux ». Mais « eux » ici renvoie à la Maison Sacrée.

41 Seigneur ! Accorde-moi le pardon
ainsi qu'à mes parents et aux
croyants le jour où seront dressés
les comptes. »

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ
يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٤١﴾

42 Ne pense (surtout pas) qu'Allah
est distrait de ce que font les
injustes. Il ne fait que différer
(leur punition) à un jour où les
regards seront figés (de terreur).

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَفِيلاً عَمَّا يَعْمَلُ
الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ
الْأَبْصَارُ ﴿٤٢﴾

43 Précipités, la tête levée au ciel, les
yeux fixes et les cœurs vidés, ils
courront abattus.

مُهْطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ
طَرْفُهُمْ وَأَفْعَدُّوهُمْ هَوَاءً ﴿٤٣﴾

44 Avertis donc les hommes du jour
où fondra sur eux le supplice. Ceux
qui auront commis des injustices
diront alors : « Accorde-nous un
bref délai, nous répondrons à Ton
appel et suivrons les Messagers. »
(Il leur sera répondu) : « Ne juriez-
vous pas autrefois que vous ne
quitteriez jamais (ce monde pour
celui de l'au-delà) ? »

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ
الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ
نُحِبُّ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعُ الرَّسُولَ اأُولَم
تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّن قَبْلُ مَا لَكُم
مِّن زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

45 Vous avez occupé les habitations
de ceux qui s'étaient lésés eux-
mêmes. Vous avez pu constater
quel sort Nous leur avons fait
subir et que Nous l'avons illustré
par nombre d'exemples.

وَسَكَنْتُمْ فِي مَسْكِنِ الَّذِينَ ظَلَمُوا
أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا
بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

46 Ils ont tramé leurs intrigues, mais
leurs intrigues restaient sous le
contrôle d'Allah même si ces
intrigues étaient en mesure de
détruire les montagnes.

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ
مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ
لِيَرْزُلَ مِنْهُ الْجِبَالَ ﴿٤٦﴾

47 Ne pense (surtout pas) qu'Allah manque à la promesse faite à Ses Messagers. Allah est Tout-Puissant et Il a fait Sienne la Vengeance.

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلِفًا وَعْدَهُ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٧﴾

48 Le jour (viendra) où la terre sera changée en une autre terre, ainsi que (seront changés) les cieux, et où ils (les hommes) comparaitront devant Allah, l'Un, le Haut Dominateur.

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضَ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتِ وَبَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿٤٨﴾

49 Et le jour (viendra) où tu verras les criminels enchaînés les uns aux autres (en couples semblables).

وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقْرَنِينَ فِي الْأَصْفَادِ ﴿٤٩﴾

50 Leurs habits seront faits de goudron et leurs visages seront couverts de feu.

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَعَشَىٰ وُجُوهُهُمْ النَّارُ ﴿٥٠﴾

51 Pour qu'Allah rétribue chaque âme selon ce qu'elle aura acquis, car Allah est prompt à dresser les comptes.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

52 Voici un message (adressé) aux hommes afin qu'ils en soient avertis, et pour qu'ils sachent qu'il n'est qu'un Dieu Unique, et pour que les esprits sagaces le méditent.

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذِرُوا بِهِ. وَيَعْلَمُوا أَنَّ مَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾